

Texto

Titular del Banco Central de Brasil niega pérdida de autonomía

El Banco Central de Brasil tiene "autonomía total" para tomar sus decisiones de política monetaria sin la interferencia de otras áreas del gobierno, dijo este miércoles su presidente, Alexandre Tombini, en respuesta a un editorial de un diario local.

El funcionario, bajo cuya gestión el Banco Central ha recortado de manera enérgica las tasas de interés, habló en respuesta a un editorial del diario Estado de S. Paulo, que decía que la institución había perdido su autonomía de facto para fijar la tasa referencial.

En el editorial, el diario dijo que el banco había sido "domesticado" por el gobierno de la presidenta Dilma Rousseff y que había cedido a la presión para bajar las tasas de interés, a expensas de la meta de inflación.

"Todas las decisiones tomadas por el actual directorio siguen criterios y revisiones estrictamente técnicos", dijo Tombini en un inusual comunicado del Banco Central.

El Banco Central ha bajado la tasa referencial Selic en 350 puntos básicos desde agosto del año pasado y ha sugerido que podría recortarla incluso más, en la medida que la inflación se modere y la economía siga débil. La tasa actualmente es del 9%, apenas 25 puntos básicos por sobre su mínimo histórico.

Esta ofensiva por tasas más bajas es uno de los pilares de los intentos del Gobierno por reactivar una economía que estuvo cerca de caer en recesión a fines del 2011.

Algunos analistas han criticado a Tombini por lo que consideran es un ciclo de baja de tasas demasiado agresivo, que apunta a satisfacer los deseos del Gobierno por impulsar el crecimiento económico y que arriesga alentar una mayor inflación.

Aunque la independencia del Banco Central no está consagrada en una ley, en la práctica la institución goza de autonomía para fijar su política monetaria.

La inflación se aceleró en abril frente a marzo hasta alcanzar su ritmo más rápido en un año, aunque se moderó en la medición en 12 meses.

Fonte: <http://www.americaeconomia.com/economia-mercados/finanzas/titular-del-banco-central-brasil-niega-perdida-de-autonomia>

Texto

Titular del Banco Central de Brasil niega pérdida de autonomía

Titular do Banco Central do Brasil nega perda de autonomia

El Banco Central de Brasil tiene "autonomía total" para tomar sus decisiones de política monetaria sin la interferencia de otras áreas del gobierno, dijo este miércoles su presidente, Alexandre Tombini, en respuesta a un editorial de un diario local.

O Banco Central do Brasil (BACEN) tem “autonomia total” para tomar suas decisões de política monetária sem a interferência de outras áreas do governo, disse nesta quarta-feira seu presidente, Alexandre Tombini, em resposta a um editorial de um jornal local.

El funcionario, bajo cuya gestión el Banco Central ha recortado de manera enérgica las tasas de interés, habló en respuesta a un editorial del diario Estado de S. Paulo, que decía que la institución había perdido su autonomía de facto para fijar la tasa referencial.

O funcionário, debaixo de sua gestão o BACEN há cortado de maneira enérgica as taxas de juros, falou em resposta a um editorial do jornal Estado de São Paulo, que dizia que a instituição havia perdido sua autonomia de fato para fixar a taxa referencial.

En el editorial, el diario dijo que el banco había sido "domesticado" por el gobierno de la presidenta Dilma Rousseff y que había cedido a la presión para bajar las tasas de interés, a expensas de la meta de inflación.

No editorial, o jornal disse que o banco havia sido “domesticado” pelo governo da presidenta Dilma Rousseff e que havia cedido à pressão para baixar as taxas de juros, às custas da meta de inflação.

"Todas las decisiones tomadas por el actual directorio siguen criterios y revisiones estrictamente técnicos", dijo Tombini en un inusual comunicado del Banco Central.

“Todas as decisões tomadas pela atual direção seguem critérios e revisões estrictamente técnicos”, disse Tombini em um inusitado comunicado do BACEN.

El Banco Central ha bajado la tasa referencial Selic en 350 puntos básicos desde agosto del año pasado y ha sugerido que podría recortarla incluso más, en la medida que la inflación se modere y la economía siga débil. La tasa actualmente es del 9%, apenas 25 puntos básicos por sobre su mínimo histórico.

O BACEN há baixado a taxa referencial Selic em 350 pontos básicos desde agosto do ano passado e há sugerido que poderia cortá-la mais, à medida que* a inflação se modere e a economia siga frágil. A taxa atualmente é de 9%, apenas 25 pontos básicos acima de seu mínimo histórico.

na medida que

à medida em que

Esse dois termos acima não são aceitos na Língua Portuguesa.

Esta ofensiva por tasas más bajas es uno de los pilares de los intentos del Gobierno por reactivar una economía que estuvo cerca de caer en recesión a fines del 2011.

Esta ofensiva por taxas mais baixas é um dos pilares das intenções do governo para reativar uma economia que esteve perto de cair em recessão no final de 2011.

Algunos analistas han criticado a Tombini por lo que consideran es un ciclo de baja de tasas demasiado agresivo, que apunta a satisfacer los deseos del Gobierno por impulsar el crecimiento económico y que arriesga alentar una mayor inflación.

Alguns especialistas hão criticado Tombini pelo que consideram um ciclo de baixa de juros demasiado agressivo, que aponta para satisfazer os desejos do Governo para impulsionar o crescimento econômico e que arisca animar maior inflação.

Aunque la independencia del Banco Central no está consagrada en una ley, en la práctica la institución goza de autonomía para fijar su política monetaria.

Ainda que a independência do BACEN não esteja consagrada em uma lei, na prática a instituição goza de autonomia para fixar sua política monetária.

La inflación se aceleró en abril frente a marzo hasta alcanzar su ritmo más rápido en un año, aunque se moderó en la medición en 12 meses.

A inflação acelerou-se em abril frente a março até alcançar seu ritmo mais rápido em um ano, ainda que se tenha moderado na medição em 12 meses.